opusdei.org

Prima biografie a Sfântului Josemaría în limba română

Editura Presa bună a publicat cartea ‘Mons. Josemaría Escrivá de Balaguer, Însemnări despre viața fondatorului Opus Dei’, prima carte despre Sfântul Josemaría în limba română. Vă oferim un interviu cu traducătoarea. Până acum, au fost publicate în limba română Drum şi Forja și sunt în lucru alte cărţi ale Fondatorului Opus Dei.

03.06.2013

Editura Presa bună va publica în curând *Mons. Josemaría Escrivá de Balaguer, Însemnări despre viața fondatorului Opus Dei*, prima carte despre Sfântul Josemaría în limba română.

Dana Hădăreanu, traducătoarea cărţii despre Sfântul Josemaría, ne spune câteva impresii despre această lucrare.

Cum l-aţi cunoscut pe Sfântul Josemaría Escriva de Balaguer?

Am aflat, mai întâi, despre Opus Dei, iar apoi, prin intermediul Opus Dei, l-am cunoscut pe Sfântul Josemaría şi am început să citesc scrierile sale. Şi l-am cunoscut mai bine pe Sfântul Josemaría prin intermediul acestei cărţi minunate despre viaţa lui, pe

care am avut marea onoare şi bucurie să o traduc.

Ce v-a atras cel mai mult atenţia din viaţa lui?

Întreaga viaţă a Sfântului Josemaría este o mărturie a sfinţeniei sale. M-au impresionat cel mai mult marea sa dragoste pentru Dumnezeu şi pentru toţi oamenii şi preocuparea lui pentru bunăstarea spirituală, dar şi fizică, a celorlalţi, marea lui generozitate şi enorma sa capacitate de sacrificiu, în lucrurile mari, dar şi în lucrurile cele mai mici şi în rutină, care, uneori, sunt mai supărătoare şi ne fac să ne pierdem cel mai uşor răbdarea.

Ce poate oferi României mesajul Sfântului Josemaría?

Cred că în România trăim o tranziție dificilă, care este o provocare morală. Sfântul Josemaría a trecut prin situații asemănătoare și

întodeauna a știut să răspundă cu un spirit pozitiv bazându-se pe valorile creștine. De aceea, cred că amintirea faptului că noi, în calitate de creştini, trebuie să trăim demn în faţa lui Dumnezeu şi că putem să Îi întâlnim pe Isus şi pe Dumnezeu în viaţa noastră cotidiană este un mesaj plin de speranţă şi de bucurie. Este foarte bine să ştii că, chiar dacă, aparent, nimănui nu îi pasă ce facem şi cum trăim, lui Dumnezeu Îi pasă! A ne aminti că suntem copiii lui Dumnezeu este o mare bucurie, dar şi o mare responsabilitate.

A fost dificil să traduci textele Fondatorului Opus Dei?

Din fericire, am avut la îndemână, pentru textele Fondatorului Opus Dei, traducerile apărute în limba română. Iar în legătură cu traducerea întregii cărţi, nu aş spune că a fost dificil, dar aş spune că a fost o mare responsabilitate, pentru că

am încercat să păstrez în traducere frumuseţea şi claritatea stilului lui Salvador Bernal. De asemenea, am beneficiat de marele sprijin al Centrului Cultural „Timona” din Bucureşti, căruia îi mulţumesc pentru răbdare şi înţelegere, şi al redactorului cărţii, doamna Maia Alexe, căreia îi sunt, de asemenea, recunoscătoare.

pdf | document generat automat din https://opusdei.org/ro-ro/article/prima-biografie-a-sfantului-josemaria-in-limba-romana/ (26.07.2025)